

ÖFFNUNGSZEITEN 2016 - Kein Ruhetag

25. März – 31. Oktober:	9.00 – 19.00 Uhr	18.00 Uhr
1. November – 15. November:	9.00 – 17.00 Uhr	16.00 Uhr
Freitags im Juni, Juli, August:	9.00 – 23.00 Uhr	22.00 Uhr

Letzter Einlass:

An den Abenden des World Music Festival „Gartennächte“ schließen die Gärten und das Touriseum um 17.00 Uhr!

ORARI DI APERTURA 2016 - Nessun giorno di riposo

Ultimo accesso:

25 marzo – 31 ottobre:	ore 9.00 – 19.00	ore 18.00
1° novembre – 15 novembre:	ore 9.00 – 17.00	ore 16.00
Tutti i venerdì di giugno, luglio, agosto:	ore 9.00 – 23.00	ore 22.00


Nelle serate del World Music Festival - "Serate ai Giardini" i Giardini e il Touriseum chiuderanno alle ore 17.00!


2016 OPENING HOURS - Open 7 days a week


Last entry:


25 th March – 31 st October:	9 AM – 7 PM	6 PM
1 st November – 15 th November:	9 AM – 5 PM	4 PM
Fridays in June, July, August:	9 AM – 11 PM	10 PM


The gardens and museum of tourism both close at 5:00 PM on Garden Nights evenings!


 Das Mitführen von Tieren ist nicht gestattet.
Non è consentito l'accesso agli animali.
Pets are not allowed.


 Bozen|Bolzano ► Meran|Merano

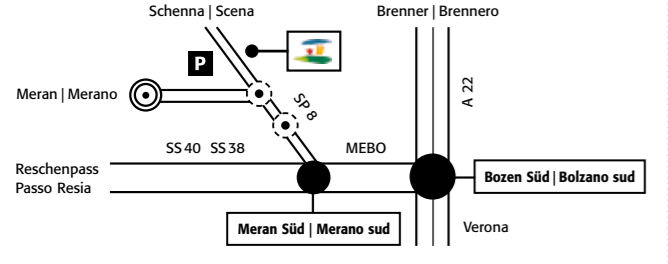
 Meran|Merano 1B • 4

 Meran|Merano ► Sissi-Weg|Sentiero di Sissi

 330 3,50 € pro Tag | al giorno | per day

 9 kostenlos | gratis | free

 46° 39' 39" N 11° 11' 04" E



St.-Valentin-Str. 51a | Via S. Valentino, 51a
39012 Meran | Merano
Südtirol | Alto Adige | South Tyrol • Italy

www.trauttmansdorff.it ☎ +39 0473 255 600 Gärten | Giardini | Gardens
www.touriseum.it ☎ +39 0473 255 655 Touriseum
www.schlossgarten.it ☎ +39 0473 232 350 Restaurant | Ristorante | Restaurant
☎ +39 0473 490 179 Shop

EINTRITTSPREISE 2016

Erwachsene	12,00 €
Familien (2 Erwachsene mit Kindern unter 18 Jahren)	26,00 €
Kinder (unter 6 Jahren)	Eintritt frei
Kinder und Jugendliche (unter 18 Jahren), Personen mit Behinderung, StudentInnen (unter 28 Jahren)	8,50 €
SeniorInnen (ab 65 Jahren)	10,00 €
Gruppen ab 15 Personen (jede 16. Person frei)	9,00 €
Schulklassen (pro Schülerin – nur mit Anmeldung)	3,50 €
Sommerabend-Ticket (freitags von Juni bis August ab 18.00 Uhr)	6,50 €
Spätherbst-Ticket (1.11. bis 15.11., unter 18 Jahren gratis)	6,50 €
Gartenführung (pro Person – 90 Min.) Täglich: 10.15 Uhr (deutsch) Begrenzte Teilnehmerzahl Für Gruppen nur mit Anmeldung 3 Wochen im Voraus (DE-IT-EN-FR-ES)	5,50 €

Erhältlich sind auch Saisonkarte, Mini-Saisonkarte und Südtirol-Erlebnispakete.
Der Eintritt gilt für den Besuch des botanischen Gartens und des Touriseum.
Ermäßigungen nur mit gültigem Ausweis. Anderungen vorbehalten • Gültig seit 16.11.2015

TARIFFE 2016

Adulti	12,00 €
Famiglie (2 adulti con ragazzi sotto i 18 anni)	26,00 €
Bambini (sotto i 6 anni)	gratis
Bambini e ragazzi (sotto i 18 anni), disabili, studenti (sotto i 28 anni)	8,50 €
Senior (oltre i 65 anni)	10,00 €
Gruppi di almeno 15 persone (1 gratis ogni 16)	9,00 €
Scolaresche (solo su prenotazione, per alunno)	3,50 €
Biglietto "Sera d'Estate" (venerdì da giugno ad agosto dalle ore 18)	6,50 €
Biglietto di Tardo Autunno (dal 1.11. al 15.11.; gratis sotto i 18 anni)	6,50 €
Visita guidata ai Giardini (90 minuti, a persona) Ogni giorno alle ore 10.30 (italiano) Numero limitato di partecipanti Per gruppi con prenotazione almeno 3 settimane prima (IT-DE-EN-FR-ES)	5,50 €

Sono disponibili anche pacchetti altoatesini combinati, abbonamenti stagionali e mini-stagionali.
I biglietti includono l'ingresso al Giardino botanico e al Touriseum. Riduzioni solo su presentazione di un documento valido. Salvo modifiche • Validità dal 16.11.2015

2016 ADMISSION PRICES

Adults	12.00 €
Family Pass (2 adults with children up to 18 years)	26.00 €
Children (up to 6 years)	free
Juniors (from 6 to 18 years), Students (up to age 28) and Visitors with Disabilities	8.50 €
Seniors (age 65 and up)	10.00 €
Groups of 15 people (per person, every 16 th free)	9.00 €
School Groups (per student, by reservation only)	3.50 €
Summer Nights (Fridays from June to August from 6 PM)	6.50 €
Late-Autumn (1.11. to 15.11., children under 18 free)	6.50 €
Guided Tour of the Gardens (per person, 90-minute tour) Daily German Tours 10:15 AM – Italian Tours 10:30 AM Group tours by reservation, at least 3 weeks in advance (EN-IT-DE-FR-ES)	5.50 €

Also available: Season or Mini-Season Pass; South Tyrol Experience Packages.
Admission prices include entrance to the botanical gardens and the Touriseum.
Valid identification required for discounted tickets. Subject to change • Valid from 16th November, 2015

ERLEBNISREICHE GARTENWELTEN

UN AVVINCENTE UNIVERSO BOTANICO

AN ENCHANTING WORLD OF GARDENS



MINIATURLANDSCHAFTEN UND THEMENGÄRTEN
PAESAGGI IN MINIATURA E GIARDINI A TEMA
LANDSCAPES IN MINIATURE AND THEME GARDENS

BUNTE TIERWELT
FAUNA DEI GIARDINI
DIVERSE ANIMAL LIFE

SISSI • KAISERIN ELISABETH
SISSI • IMPERATRICE ELISABETTA
SISSI • EMPRESS ELISABETH

GARTEN FÜR VERLIEBTE
GIARDINO DEGLI INNAMORATI
GARDEN FOR LOVERS

ERLEBNIS FÜR JUNG UND ALT
UN'AVVENTURA PER GRANDI E PICCINI
AN ADVENTURE FOR ONE AND ALL

DIE „BOTANISCHE UNTERWELT“
IL "REGNO SOTTERRANEO DELLE PIANTE"
THE BOTANICAL UNDERWORLD

KÜNSTLERPAVILLONS
PADIGLIONI ARTISTICI
ARTIST PAVILIONS

GLASHAUS SERRA
GLASS HOUSE

Restaurant Schlossgarten
Ristorante Schlossgarten
Schlossgarten Restaurant

SCHLOSS | CASTEL | CASTLE
TRAUTTMANSDORFF

TOURISEUM

Palmencafé
Café delle Palme
Palm Café

EVENTS
EVENTI
EVENTS

NEW AREA

Bozen | Bolzano

Schenna | Scena

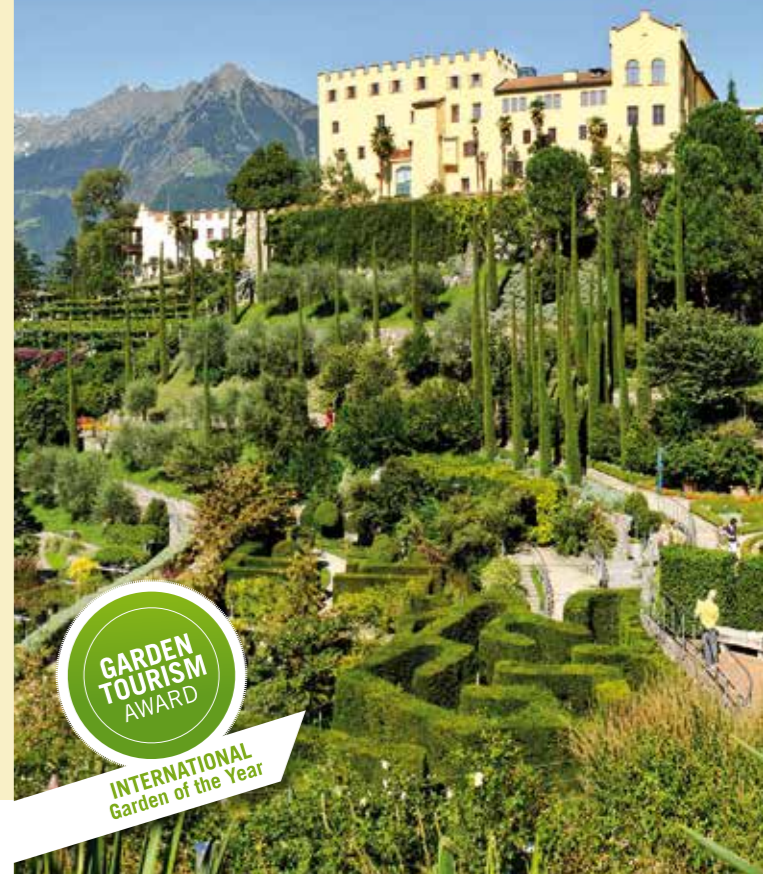
Eingang • Ausgang
Entrata • Uscita
Entrance • Exit

Eröffnung: 2001
Größe: 12 ha
Höhenunterschied: rund 100 m
4 Rund- und 3 Panoramawege: 7 km, kinderwagentauglich und rollstuhlfreundlich (bei Nachfrage kostenloser Verleih von Elektrorollstühlen)
Aufenthalt: mindestens 2,5 h
Gastronomie: Restaurant und Café, Picknickplatz
Eigentümerin: Autonome Provinz Bozen – Südtirol
Betreiberin: Gutsverwaltung Laimburg

Inaugurazione: 2001
Estensione: 12 ettari
Dislivello: ca. 100 m
4 percorsi e 3 sentieri panoramici: 7 km, accessibili a passeggini e sedie a rotelle (noleggio gratuito di sedie a rotelle elettriche su richiesta)
Durata della visita: min. ore 2,5
Ristorazione: Ristorante e café, area picnic
Proprietà: Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige
Gestione: Podere Provinciale Laimburg

Opened: 2001
Size: 12 ha
Altitude differential: about 100 m
4 circuits and 3 panoramic trails: 7 km, stroller and wheelchair friendly (free use of electric wheelchairs available upon request)
Recommended length of visit: 2 1/2 hours min.
Refreshments: Restaurant and café, picnic area
Owner: Autonomous Province of Bolzano/Bozen South Tyrol/Südtirol/Alto Adige
Operator: Laimburg Estate Management

DIE GÄRTEN VON SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF
I GIARDINI DI CASTEL TRAUTTMANSDORFF
THE GARDENS OF TRAUTTMANSDORFF CASTLE



MERAN | MERANO • SOUTH TYROL • ITALY

EINZIGARTIGE ERLEBNISWELT
zwischen Natur, Kultur und Kunst
SCENARI ED EMOZIONI UNICHE
fra natura, cultura ed arte
A UNIQUE WORLD OF EXPERIENCE
of Nature, Culture and Art



DER SCHÖNSTE GARTEN ITALIENS

IL PARCO PIÙ BELLO D'ITALIA

ITALY'S MOST BEAUTIFUL GARDEN

Einblicke in exotisch-mediterrane Landschaften, Ausblicke auf die umliegenden Bergketten und das sonnenverwöhnte Meran: Die Gärten von Schloss Trauttmansdorff versammeln in einem natürlichen Amphitheater über 80 Natur- und Kulturlandschaften, vielfältige Themengärten sowie zahlreiche Kunst- und Erlebnisstationen. Das beliebteste Ausflugsziel Südtirols begeistert durch die einzigartige Verbindung von Natur, Kultur und Kunst. Das Zusammenspiel von historischer und zeitgenössischer Architektur, abwechslungsreiche Veranstaltungen und Blühhöhepunkte im Wandel der Jahreszeiten machen aus „Trauttmansdorff“ ein Erlebnis für alle Sinne und jedes Alter. Nach den Auszeichnungen als „Schönster Garten Italiens“ 2005 und als „Europas Garten Nr. 6“ 2006 folgte 2013 die Krönung zum „Internationalen Garten des Jahres“ und damit die Aufnahme in die Riege der wichtigsten und schönsten Gärten und Parks weltweit.



Scorci su paesaggi esotici e mediterranei, vedute sugli scenari montani circostanti e una Merano baciata dal sole: i Giardini di Castel Trauttmansdorff riuniscono in un anfiteatro naturale oltre 80 ambienti botanici, svariati giardini a tema, numerosi padiglioni artistici e stazioni sensoriali. La meta escursionistica più amata dell'Alto Adige affascina per l'insolito intreccio fra natura, cultura ed arte. Il riuscito accostamento di elementi di architettura storica e contemporanea, il susseguirsi di appuntamenti e gli spettacoli della fioritura nell'avvicinarsi delle stagioni fanno di una visita a "Trauttmansdorff" un'esperienza coinvolgente, per tutti i sensi e tutte le età. Dopo il riconoscimento quale "Parco più Bello d'Italia" nel 2005 e l'ottenimento, nel 2006, del premio come "Giardino d'Europa n. 6", nel 2013 è stata la volta della premiazione come "Giardino Internazionale dell'Anno" e, con essa, della sua ascesa tra i giardini e parchi più prestigiosi e affascinanti al mondo.



Insights into exotic Mediterranean landscapes and views of the surrounding mountain chains and sun-kissed Merano: The Gardens of Trauttmansdorff Castle comprises eighty natural and cultivated landscapes nestled into a natural amphitheatre, a wide array of themed gardens, and numerous Artist Pavilions and Experience Stations. Visitors find the extraordinary combination of nature, culture and art at South Tyrol's most popular attraction absolutely enchanting. The interplay of historical and contemporary architecture, a rich variety of events, and seasonal blooming throughout the course of the year all make Trauttmansdorff an experience for all five senses and for visitors of all ages. After being named Italy's Most Beautiful Garden in 2005 and Europe's No. 6 Garden in 2006, Trauttmansdorff was honored with the International Garden of the Year award in 2013, thus joining the ranks of the world's most important and beautiful gardens and parks.



BLÜHHÖHEPUNKTE

Frühling: elegante Kamelien, duftende Zitrusblüten, tausende Tulpen und Narzissen, prachtvolle Pfingstrosen, vielfarbige Rhododendren ...

Sommer: duftende Rosen, violett blühendes Lavendelfeld, beeindruckende Lotosblüten, leuchtende Sonnenblumen, üppige Hortensien ...

Herbst: bunte Herbstastern, intensive Herbstfärbung, exotische Herbstkamelien, Dahlien ...



LE FIORITURE

Primavera: eleganti camelie, fragranti fiori di agrumi, una distesa di narcisi e tulipani, magnifiche peonie, rododendri dalle infinite tonalità ...

Estate: rose aulenti, inebrianti campi di lavanda, incantevoli fiori di loto, gai girasoli, floride ortensie ...

Autunno: astri e settembrine dai mille colori, sinfonie di toni d'autunno, esotiche camelie autunnali, dalie ...



BLOOMING HIGHLIGHTS

Spring: elegant camellias, fragrant citrus blossoms, thousands of tulips and daffodils, glorious peonies, colourful rhododendrons ...

Summer: fragrant roses, a blue, blooming lavender field, stunning lotus flowers, dazzling sunflowers, lush hydrangeas ...

Autumn: colourful autumn asters, fabulous fall foliage, exotic fall camellia, dahlias ...



TOURISMUSGESCHICHTE AUF SCHLOSS TRAUTTMANSDORFF

Inmitten der Gärten thront Schloss Trauttmansdorff, das Kaiserin Elisabeth, Sissi, in den Jahren 1870 und 1889 für mehrere Monate als Rückzugs- und Erholungsort diente. Heute beherbergt es das Touriseum, Südtirols Landesmuseum für Tourismus, das auf höchst unterhaltsame Weise 200 Jahre alpine Tourismusgeschichte erzählt.

STORIA DEL TURISMO A CASTEL TRAUTTMANSDORFF

Immerso nel verde dei Giardini, troneggia Castel Trauttmansdorff, scelto nel 1870 e nel 1889 come dimora dall'imperatrice Elisabetta d'Austria (Sissi), che in questo luogo si ritirò per diversi mesi. Oggi il castello ospita il Touriseum, il Museo Provinciale del Turismo, che con un approccio quanto mai originale ed ironico illustra due secoli di storia del turismo alpino.

THE HISTORY OF TOURISM AT TRAUTTMANSDORFF CASTLE

Trauttmansdorff Castle sits in the centre of the gardens: Empress Elisabeth, or Sissi, used the building as a health retreat for several months in 1870 and 1889. Today, the castle houses the Touriseum, South Tyrol's museum of tourism, which covers 200 years of Alpine tourism history in an exceedingly entertaining way.

VERANSTALTUNGEN 2016

Sonntags im Juni: „Frühstück bei Sissi“
 Juni, Juli, August: World-Music-Festival „Gartennächte“
 Freitags im Juni, Juli, August: „Trauttmansdorff nach Feierabend“
 Termine: www.trauttmansdorff.it

EVENTI 2016

Domeniche di giugno: "Colazione da Sissi"
 Giugno, luglio, agosto: World Music Festival - "Serate ai Giardini"
 Venerdì di giugno, luglio, agosto: "Trauttmansdorff di Sera"
 Tutti gli appuntamenti: www.trauttmansdorff.it

2016 EVENTS

Sundays in June: Breakfast at Sissi's
 June, July and August: Garden Nights – World Music Festival
 Fridays in June, July and August: Trauttmansdorff After Hours
 Schedule: www.trauttmansdorff.it

NEW AREA

ERLEBEN SIE UNSER NEUES GARTEN-HIGHLIGHT!

VENITE A SCOPRIRE LA NOSTRA NUOVA ATTRAZIONE!

EXPERIENCE OUR NEW ATTRACTION!



15 years

**GARTEN FÜR VERLIEBTE
 GIARDINO DEGLI INNAMORATI
 GARDEN FOR LOVERS**